

3. План мероприятий по внедрению позволит Договаривающемуся государству, которое не может обеспечить соблюдение требований к знанию языка к дате начала применения 5 марта 2008 года, иметь в своем распоряжении средства распространения транспарентным образом информации о том, какие шаги данное государство собирается предпринять для выполнения требований к знанию языка и снижению степени риска в переходный период с даты начала применения и по 5 марта 2011 года. С этой целью Секретариат разработал рекомендации, приведенные в дополнении В к настоящему письму государствам. Эти рекомендации, с которыми можно также ознакомиться на веб-сайте по обмену информацией о безопасности полетов (ОИБП) (<http://www.icao.int/fsix/>), будут с течением времени корректироваться, и я предлагаю вам руководствоваться ими на регулярной основе.

4. Государствам, которые выполняют требования к знанию языка к дате начала их применения 5 марта 2008 года, нет необходимости составлять план мероприятий по внедрению. Тем не менее им следует в кратчайший срок сообщить ИКАО о своих дальнейших намерениях, используя для этого форму, приведенную в дополнении С. Кроме того, все государства должны в кратчайший срок сообщить ИКАО фамилии и должности национальных координаторов по внедрению требований к знанию языка и контактную информацию о них.

5. Государствам предлагается, по мере необходимости, направить свои планы мероприятий по внедрению, а также сведения о национальных координаторах и свои уведомления о соблюдении положений о знании языка в Приложениях 1, 6, 10 и 11 и различиях с ними электронной почтой на fls@icao.int. ИКАО разместит эту информацию на веб-сайте ОИБП.

6. Кроме того, в целях оказания государствам помощи в разработке планов мероприятий по внедрению требований к знанию языка в каждом регионе ИКАО в период до марта 2008 года будут проведены семинары по этому вопросу. Вам предлагается связаться с региональным бюро ИКАО, которое аккредитовано в вашем государстве, для получения дополнительной информации об этих семинарах. Планируется провести следующие семинары:

- Регион Европы и Северной Атлантики – Минск, Беларусь, 4–6 декабря 2007 года.
- Регион Южной Америки – Лима, Перу, 10–12 декабря 2007 года.
- Регион Азии и Тихого океана – Бангкок, Таиланд, 29–31 января 2008 года.
- Регион Ближнего Востока – место проведения будет определено позже, 28–31 января 2008 года.
- Регион Западной и Центральной Африки – Дакар, Сенегал, 5–8 февраля 2008 года.
- Регион Восточной и Южной Африки – Найроби, Кения, 11–13 февраля 2008 года.
- Регион Северной Америки, Центральной Америки и бассейна Карибского моря – семинар будет проводиться на английском языке в Мехико с 5 по 7 февраля 2008 года; место проведения семинара на испанском языке с 28 по 30 января 2008 года будет определено позже.

7. Я хотел бы дополнительно обратить ваше внимание на то, что в резолюции А36-11 всем Договаривающимся государствам настоятельно рекомендуется использовать стандартную фразеологию ИКАО во всех ситуациях, для которых она предписана.

Примите уверения в моем совершенном уважении.

Тайеб Шериф
Генеральный секретарь

Прилагается:

- A. Резолюция Ассамблеи А36-11.
- B. Рекомендации по разработке плана мероприятий по внедрению требований к знанию языка.
- C. Уведомление о соблюдении положений о знании языка в Приложениях 1, 6, 10 и 11 или различиях с ними.

**РЕЗОЛЮЦИЯ А36-11. ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ ВЕДЕНИЯ РАДИОТЕЛЕФОННОЙ СВЯЗИ**

А36-11	Знание английского языка для ведения радиотелефонной связи
--------	--

Ассамблея,

принимая во внимание, что для предотвращения авиационных происшествий ИКАО ввела положения о знании языка для обеспечения того, чтобы персонал служб управления воздушным движением и пилоты умели вести и понимали радиотелефонные переговоры на английском языке, включая требования о том, что обслуживание на английском языке обеспечивается по запросу всеми наземными станциями, обслуживающими назначенные аэропорты и маршруты, используемые при международных воздушных сообщениях,

признавая, что положения о знании языка подтверждают требование использовать стандартизованную фразеологию во всех предусмотренных для этого случаях,

признавая, что Договаривающиеся государства предприняли значительные усилия по выполнению требований к знанию языка к 5 марта 2008 года,

признавая, что некоторые Договаривающиеся государства сталкиваются со значительными трудностями в обеспечении внедрения требований к знанию языка, включая создание организационных структур по языковой подготовке и аттестации,

признавая, что некоторым Договаривающимся государствам потребуется дополнительное время для внедрения положений о знании языка после даты начала применения,

принимая во внимание, что в соответствии со статьей 38 Конвенции любое Договаривающееся государство, которое сочтет практически затруднительным придерживаться во всех отношениях каких-либо международных стандартов или процедур, обязано незамедлительно уведомить об этом ИКАО,

принимая во внимание, что в соответствии с пунктом b) статьи 39 Конвенции в свидетельство любого лица, не удовлетворяющего полностью условиям, установленным международным стандартом относительно класса свидетельства или удостоверения, владельцем которого это лицо является, вносится или прилагается к нему полный перечень всех данных, по которым это лицо не отвечает таким условиям,

принимая во внимание, что в соответствии со статьей 40 Конвенции ни один член персонала, имеющий удостоверение или свидетельство с указанными отметками, не участвует в международной навигации иначе, как с разрешения государства или государств, на территорию которых он прибывает,

1. *настоятельно рекомендует* Договаривающимся государствам использовать стандартную фразеологию ИКАО во всех ситуациях, для которых она предписана;

2. *порукает* Совету оказать поддержку Договаривающимся государствам в их внедрении требований к знанию языка посредством разработки согласованных на глобальном уровне критериев языковой аттестации;

3. *настоятельно рекомендует* Договаривающимся государствам, которые не могут обеспечить соблюдение требования к знанию языка к дате начала применения, помещать на веб-сайте ИКАО свои планы мероприятий по внедрению требований к знанию языка, включая, при необходимости, промежуточные меры по снижению степени риска в отношении пилотов, диспетчеров воздушного движения и операторов аэронавигационных станций, участвующих в обслуживании международных полетов, как это указано ниже в "Правилах, связанных с вышеизложенными положениями" и в инструктивном материале ИКАО;

4. *порукает* Совету подготовить для государств рекомендации по разработке планов мероприятий по внедрению требований к знанию языка, включая разъяснение мер по снижению риска, чтобы Договаривающиеся государства могли поместить свои планы на веб-сайте по возможности скорее, но не позднее 5 марта 2008 года;

5. *настоятельно рекомендует* Договаривающимся государствам освободить от выполнения требования о разрешении, предусмотренного статьей 40 Конвенции, в воздушном пространстве, находящемся под их юрисдикцией, пилотов, пока еще не отвечающих требованиям ИКАО к знанию языка, на период, не превышающий 3 года после даты начала применения 5 марта 2008 года, при условии, что государства, которые выдали им свидетельства или подтвердили их действительность, представили всем другим Договаривающимся государствам свои планы мероприятий по внедрению требований;

6. *настоятельно призывает* Договаривающиеся государства не вводить ограничений для своих эксплуатантов, выполняющих коммерческие полеты или полеты авиации общего назначения, на влет в воздушное пространство, находящееся под юрисдикцией или в зоне ответственности других государств, в которых диспетчеры воздушного движения или эксплуатанты радиостанций пока еще не отвечают требованиям к знанию языка, в течение периода, не превышающего 3 года после даты начала применения 5 марта 2008 года, при условии, что эти государства представили всем другим Договаривающимся государствам свои планы мероприятий по внедрению требований;

7. *настоятельно рекомендует* Договаривающимся государствам представлять по запросу ИКАО данные относительно их уровня внедрения требований к знанию языка;

8. *просит* Совет представить на следующей очередной сессии Ассамблеи доклад о внедрении требований ИКАО к знанию языка;

9. *объявляет*, что эта резолюция заменяет резолюцию А32-16.

Правила, связанные с вышеизложенными положениями

Договаривающимся государствам, которые не могут полностью выполнить требования к знанию языка к 5 марта 2008 года, следует:

1. Разработать планы мероприятий по внедрению требований к знанию языка, которые включают следующее:

- a) график принятия требований к знанию языка в рамках их национальных правил;
- b) график создания организационных структур по языковой подготовке и аттестации;
- c) описание основанной на степени риска системы определения приоритетов в отношении промежуточных мер, которые будут предприняты до обеспечения полного выполнения требований к знанию языка;
- d) процедуры внесения в свидетельства отметок об уровне знания языка их владельцев;
- e) назначение национального координатора по реализации плана мероприятий по внедрению требований к знанию английского языка;

2. Информировать все другие Договаривающиеся государства о своих планах мероприятий по внедрению требований к знанию языка, поместив эти планы на веб-сайте ИКАО по возможности скорее, но не позднее 5 марта 2008 года;

3. Уведомлять ИКАО о различиях со Стандартами и Рекомендуемой практикой, касающихся знания языка;

4. Публиковать различия с требованиями к знанию языка в связи с предоставлением аэронавигационного обслуживания в своих сборниках аэронавигационной информации.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАЗРАБОТКЕ ПЛАНА МЕРОПРИЯТИЙ
ПО ВНЕДРЕНИЮ ТРЕБОВАНИЙ К ЗНАНИЮ ЯЗЫКА**

1. ИСХОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Решение о рассмотрении вопроса о знании английского языка пилотами и диспетчерами воздушного движения, являются давнишним, и впервые оно было принято 32-й сессией Ассамблеи в сентябре 1998 года в качестве прямого ответа на авиационное происшествие, в результате которого погибло 349 человек, а также на имевшие место ранее авиационные происшествия с человеческими жертвами, причинным фактором которых было недостаточное владение английским языком. В этой связи Аэронавигационная комиссия инициировала разработку положений, касающихся знания языка, для включения в Приложение 1 "Выдача свидетельств авиационному персоналу", Приложение 6 "Эксплуатация воздушных судов", Приложение 10 "Авиационная электросвязь" и Приложение 11 "Обслуживание воздушного движения". 5 марта 2003 года Совет принял поправку 164 к Приложению 1. С 5 марта 2008 года способность говорить на языке, используемом для ведения радиотелефонной связи, и понимать его на уровне, как в настоящее время требуется от пилотов и диспетчеров воздушного движения, необходимо будет демонстрировать на основе холистических критериев и в соответствии с установленной ИКАО шкалой оценок знания языка (на уровне 4 или выше). Кроме того, с ноября 2003 года в положениях Приложения 10 предусматривается ведение связи на английском языке всеми наземными станциями, обслуживающими закрепленные аэропорты и маршруты, используемые для международных воздушных сообщений.

1.2 Некоторые государства затратили значительные ресурсы и приложили немалые усилия для выполнения требований к знанию языка к 5 марта 2008 года. Хотя некоторые государства не смогли обеспечить выполнение этих требований к марту 2008 года, тем не менее эта дата начала применения служит той вехой, которая помогает держать этот вопрос в центре внимания, что необходимо для внедрения в кратчайшие сроки стандартов о знании языка, которые непосредственно связаны с безопасностью полетов.

1.3 27 июня 2007 года Совет на своем 18-м заседании 181-й сессии рассмотрел последствия несоблюдения этих требований, включая и то, что произойдет с многосторонним признанием свидетельств пилотов, как это предусматривается в статье 33 *Конвенции о международной гражданской авиации* (Дос 7300), если какое-либо государство окажется неспособным выполнять минимальные Стандарты Приложения 1.

1.4 Совет предложил, а Ассамблея приняла резолюцию А36-11 о знании английского языка для ведения радиотелефонной связи, в которой Договаривающимся государствам, которые не могут обеспечить соблюдение требований к знанию языка к дате начала применения, настоятельно рекомендуется помещать на веб-сайте ИКАО свои планы мероприятий по внедрению требований к знанию языка, включая промежуточные меры по снижению степени риска.

2. МАСШТАБ

2.1 Планы мероприятий по внедрению требований должны служить средством распространения информации о том, какие шаги ваше государство собирается предпринять для внедрения требований к знанию языка и снижению степени риска в переходный период с даты начала применения 5 марта 2008 года по 5 марта 2011 года. Государства, которые готовы обеспечить соблюдение этих требований к 5 марта 2008 года, должны сообщить ИКАО, что они это сделают, и им нет необходимости разрабатывать план мероприятий по внедрению. План мероприятий по внедрению требований к знанию языка должен включать следующие компоненты:

- a) нормативно-правовую основу для поддержки внедрения таких требований;
- b) проведение оценки национального уровня внедрения;
- c) программы языковой подготовки;
- d) план проведения языковой аттестации при выдаче свидетельств;
- e) промежуточные меры по снижению степени риска.

2.2 Каждое Договаривающееся государство, которое не обеспечит соблюдение требований к 5 марта 2008 года, должно в кратчайший срок направить такой план в ИКАО для размещения на веб-сайте обмена информацией по безопасности полетов (ОИБП) и сделать это не позднее 5 марта 2008 года. Таким образом, все государства будут знать о существующих планах мероприятий по внедрению требований и смогут принимать обоснованные решения.

3. СОДЕРЖАНИЕ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЙ ОСНОВЫ

3.1 Нормативно-правовая основа имеет важное значение для поддержки внедрения требований к знанию языка. Государствам, которые не имеют такой нормативно-правовой основы, должны разработать план своевременного ввода в действие необходимой нормативно-правовой основы. Такая нормативно-правовая основа может состоять из законодательных актов, правил или других документальных доказательств (например, приказы, консультативные циркуляры) того, что ведомство гражданской авиации располагает достаточными возможностями внедрения и обеспечения соблюдения требований к знанию языка. Государства могут использовать приведенную ниже таблицу для документирования своей нормативно-правовой основы или своего плана разработки такой основы. Если нормативно-правовая основа уже существует, то следует представлять информацию о регистрационном номере соответствующих национальных положений. В тех случаях, когда национальные положения еще не изменялись, следует указывать тип планируемых положений, а также дату, когда эти положения планируются ввести в действие.

3.2 Кроме создания нормативно-правовой основы для внедрения требований к знанию языка, ведомство гражданской авиации (ВГА) также несет ответственность за осуществление контроля над проведением языковой аттестации при выдаче свидетельств или признании действительности свидетельств, выданных в других государствах. Оно должно обеспечивать проведение языковой аттестации при выдаче свидетельств таким образом, чтобы получать обоснованные, заслуживающие доверия данные об уровне знания языка будущим обладателем свидетельства. ВГА должно разработать процедуры сбора и анализа результатов тестов/оценок

знания языка и анализировать отчетность о случаях нарушения безопасности полетов, а также любые другие данные, связанные с безопасностью полетов, в части, касающейся знания языка.

3.3 В каждом государстве одного из сотрудников ВГА следует назначать координатором по вопросам внедрения требований к знанию языка. Такой координатор будет:

- a) собирать всю необходимую информацию для реализации плана мероприятий по внедрению;
- b) размещать план мероприятий по внедрению в ИКАО;
- c) оказывать помощь в подготовке и направлении ИКАО уведомлений о различиях и, по мере необходимости, заниматься обновлением сборника аэронавигационной информации (AIP);
- d) поддерживать связь с ИКАО и другими Договаривающимися государствами, запрашивающими информацию о национальном плане мероприятий по внедрению;
- e) на регулярной основе поддерживать связи с национальными авиакомпаниями, поставщиками обслуживания и организациями, занимающимися языковой подготовкой и аттестацией, а также с пилотами и диспетчерами и любыми другими заинтересованными организациями, занимающимися в данном государстве внедрением требований к знанию языка;
- f) докладывать о любых расхождениях или неудачах в реализации плана мероприятий по внедрению ответственным руководителям и соответствующему полномочному органу;
- g) вносить изменения в план мероприятий по внедрению по мере продвижения на пути к полному соблюдению требований.

3.4 В плане следует указывать фамилию и должность координатора, а также контактную информацию о нем.

Таблица 1. Национальная нормативно-правовая основа

Информация о координаторе				
Ф.И.О.				
Должность				
Организация				
Телефон				
Номер факса				
Электронный адрес				
		Соблюдение		
Стандарты и Рекомендуемая практика (SARPS)		Да, нормативно-правовая основа существует. <i>Указать регистрационный номер</i>	Нормативно-правовая основа существует только частично . <i>Кратко описать, что уже существует и что еще предстоит сделать, а также указать планируемую дату завершения разработки основы</i>	Нет, национальная нормативно-правовая основа еще не создана. <i>Указать тип планируемых положений и ожидаемую дату введения их в действие</i>
Приложение 1	1.2.9.1			
	1.2.9.2			
	1.2.9.4, добавление 1, дополнение А			
	1.2.9.6			
	1.2.9.7 (Рекомендуемая практика)			
	5.1.1.2 XIII)			
Приложение 6	Часть I – 3.1.8			
	Часть III – 1.1.3			
Приложение 10, том II	5.1.1.1			
	5.2.1.2.1			
	5.2.1.2.2			
	5.2.1.2.3			
Приложение 11	2.29.1			
	2.29.2			

4. ОЦЕНКА НАЦИОНАЛЬНОГО УРОВНЯ ВНЕДРЕНИЯ

4.1 В целях описания степени внедрения требований к знанию языка в план следует включать результаты оценки или моментального обзора существующего уровня знания языка пилотами и диспетчерами, обеспечивающими международные полеты. Такие оценки следует проводить регулярно и не менее чем один раз в год. Соответственно обновленный план следует направлять в ИКАО.

4.2 Государства должны с помощью эксплуатантов и поставщиков обслуживания определять количество пилотов и диспетчеров, которые обеспечивают выполнение международных полетов. Наряду с этими цифрами необходимо получать также следующую информацию: количество пилотов, имеющих свидетельства линейного пилота авиакомпании (ATPL), пилота многочленного экипажа (MPL), пилота коммерческой авиации (CPL) и пилота-

любителя (PPL), а также количество диспетчеров, работающих на аэродромах, на подходе и в районных диспетчерских пунктах. Затем их следует разбить по уровням знания языка согласно шкалы оценок ИКАО и включить в план мероприятий по внедрения требований, используя приведенную ниже таблицу.

4.3 Требования к знанию языка будут в разной степени внедрены в тех государствах, которые не смогут обеспечить их полное соблюдение к 5 марта 2008 года, то есть в диапазоне от минимального внедрения до почти полного соблюдения. Кроме того, некоторые государства еще не имеют возможности и не могут определять уровень знания языка их персоналом, используя для этого наилучшую практику аттестации. Такие государства должны представить свои расчеты, выполненные с наибольшей точностью, которую они могут обеспечить, и затем обновлять свои цифры по мере появления и расширения возможностей проводить языковую аттестацию в соответствии со шкалой оценок ИКАО. Если у них существуют программы языковой подготовки, то они могут представлять расчетные данные на основе проведенных в ходе обучения оценок. Другие государства могут проводить аттестации и оценки при выдаче свидетельств и таким образом подтверждать уровень знания языка некоторыми категориями их персонала. В любом случае, следует предоставлять описание того, каким образом проведена оценка уровня знания языка (например, тестовые аттестации, собеседования, опросы, проверки знания языков персоналом, аттестации при выдаче свидетельств и т. д.).

Таблица 2. Оценка национального уровня внедрения

Дата:					
Пилоты, выполняющие международные полеты	ATPL	CPL	MPL	Метод оценки уровня знания языка	
Уровень 3 и ниже					
Уровень 4					
Уровень 5					
Уровень 6					
PPL					
Дата:					
Указать количество PPL, выполняющих международные полеты		Кратко описать метод оценки уровня знания языка			

Дата:					
Диспетчеры, обслуживающие международные полеты	Аэродром	Подход	Район	Курсант	Метод оценки уровня знания языка
Уровень 3 и ниже					
Уровень 4					
Уровень 5					
Уровень 6					

5. ПРОГРАММЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ

5.1 Программы языковой подготовки являются важным компонентом, обеспечивающим во многих государствах владение и поддержание персоналом знания языка на рабочем уровне 4 ИКАО. Государствам следует добиваться, чтобы такая подготовка велась на уровне современных требований и была эффективной и действенной. С этой целью они должны контролировать деятельность организаций, предоставляющих такую подготовку. Программы языковой подготовки могут быть разработаны за счет ресурсов государства, воздушного эксплуатанта или поставщика авиационного обслуживания или же быть приобретены у частных организаций. В любом случае, организации, занимающиеся языковой подготовкой, должны обеспечивать, чтобы их программы отвечали холистическим критериям из добавления 1 к Приложению 1 и использовать шкалу оценки ИКАО, а также наилучшую практику языковой подготовки, которая описана в *Руководстве по внедрению требований ИКАО к знанию языка* (Doc 9835).

5.2 Для описания существующих и планируемых программ языковой подготовки государствам следует использовать приведенную ниже таблицу.

Таблица 3. Программы языковой подготовки

В государстве установлен контроль за языковой подготовкой авиационного персонала Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/>	Если нет, то планируемая дата установления контроля:
Языковая подготовка проводится: (проверить, все ли в списке)	
Поставщиком авиационного обслуживания	
Воздушным эксплуатантом /авиакомпанией	
Учебными заведениями	
Частными организациями	

6. ОЦЕНКА ЗНАНИЯ ЯЗЫКА (ИЛИ ЯЗЫКОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ) ПРИ ВЫДАЧЕ СВИДЕТЕЛЬСТВ

6.1 Хорошо известно то огромное значение, которое имеет оценка знания языка (также называется языковой аттестацией) при выдаче свидетельств. В главе 6 Doc 9835 приведена более подробная информация о последствиях таких аттестаций и требованиях к ним. Эти требования применяются полностью или частично в процессе аттестации, осуществляемой в рамках ресурсов государства, воздушного эксплуатанта или поставщика аэронавигационного обслуживания или приобретенном у частной организации. Поэтому государствам следует включать в свой план мероприятий по внедрению требований информацию о процессе, который они используют или собираются использовать для проведения языковой аттестации при выдаче свидетельств после первоначальной подготовки или после переподготовки.

6.2 В план мероприятий по внедрению требований следует включать указанную ниже информацию о проведении языковой аттестации при выдаче свидетельств пилотам и диспетчерам после первоначальной подготовки или после переподготовки.

**Таблица 4. Оценка знания языка (или языковая аттестация)
при выдаче свидетельств**

Государственный контроль над проведением языковой аттестации авиационного персонала установлен	Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/>	Если нет, то планируемая дата установления контроля:
--	--	--

Пилоты	
Порядок проведения языковой аттестации разработан /будет разработан:	
ведомством гражданской авиации	
воздушным эксплуатантом	
учебным заведением	
частной организацией <i>(при желании, укажите частную организацию)</i>	
Языковая аттестация проводилась /проводится/будет проводиться:	
ведомством гражданской авиации	
воздушным эксплуатантом	
учебным заведением	
частной организацией <i>(при желании, укажите частную организацию)</i>	

Диспетчеры	
Порядок проведения языковой аттестации разработан/ будет разработан:	
ведомством гражданской авиации	
поставщиком аэронавигационного обслуживания	
учебным заведением	
частной организацией <i>(при желании, укажите частную организацию)</i>	
Языковая аттестация проводилась /проводится/будет проводиться:	
ведомством гражданской авиации	
поставщиком аэронавигационного обслуживания	
учебным заведением	
частной организацией <i>(при желании, укажите частную организацию)</i>	

7. ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ МЕРЫ ПО СНИЖЕНИЮ СТЕПЕНИ РИСКА

7.1 Государства, которые не могут обеспечить соблюдение требований к знанию языка к дате начала применения, должны представить информацию о промежуточных мерах по снижению степени риска, которые они собираются предпринять в период до тех пор, пока не обеспечат их полное соблюдение к марту 2011 года. Такая информация нужна всем государствам для проведения анализа рисков, чтобы обеспечить снижение до минимума риска того, что недостаточное знание языка может стать причиной авиационных происшествий и инцидентов.

7.2 Государства должны разработать промежуточные меры на основе результатов работы по выявлению опасностей и рисков, связанных с невыполнением или частичным выполнением требований к знанию языка. Опасностями считаются любые ситуации или условия, которые потенциально могут стать причиной неблагоприятных последствий, а риск – это то, что потенциально может стать причиной неблагоприятных последствий в результате возникновения опасности. Исходя из этого можно определить меры по снижению степени риска.

7.3 Меры по снижению степени риска должны тщательно оцениваться, чтобы их принятие не приводило к появлению дополнительных рисков и чтобы они соответствовали организационным структурам и национальным условиям. Поэтому нецелесообразно устанавливать повсеместно применимые меры снижения степени риска в процессе постепенного внедрения требований к знанию языка. Государствам предлагается применять процедуры, описание которых приведено в материалах учебного курса ИКАО по системам управления безопасностью полетов (<http://www.icao.int/anb/safetymanagement>) и *Руководстве по управлению безопасностью полетов (РУБП)* (Doc 9859), для определения тех мер снижения степени риска, которые больше всего им подходят.

7.4 Государствам следует, используя приведенную ниже таблицу, указывать в своих планах мероприятий по внедрению требований, какие меры по снижению степени риска будут приняты ими в период до обеспечения полного выполнения требований к знанию языка к марту 2011 года.

Таблица 5. Промежуточные меры по снижению степени риска

Пилоты (международные полеты)	2008 год	2009 год	2010 год
Коммерческие полеты с многочленными экипажами			
Полеты авиации общего назначения с многочленными экипажами			
Коммерческие полеты, выполняемые одним пилотом			
Полеты авиации общего назначения, выполняемые одним пилотом			
Диспетчеры			
Операторы авиационных станций			

7.5 В ходе разработки потенциальных мер снижения степени риска государства могут установить приоритеты осуществления этапов их планов мероприятий по внедрению, исходя из наиболее неотложных потребностей с точки зрения обеспечения безопасности международных полетов при выполнении коммерческих авиаперевозок и полетов по ПВП авиации общего назначения в воздушном пространстве с низкой интенсивностью движения. В планах мероприятий по внедрению требований следует рассматривать соответствующие риски, и их можно приоритизировать с учетом поэтапного перехода к обеспечению полного соблюдения требований к марту 2011 года.

8. РАЗМЕЩЕНИЕ ПЛАНА В ИНТЕРНЕТЕ И УВЕДОМЛЕНИЕ ИКАО

8.1 С инструктивными указаниями о том, как государства могут разместить свой план мероприятий по внедрению в Интернете, можно ознакомиться на веб-сайте ИКАО по обмену информацией о безопасности полетов (ОИБП) <http://www.icao.int/fsix/>. Государства могут выбрать вариант установления линии связи с национальным веб-сайтом, где размещен план мероприятий по внедрению, или направить ИКАО файл в формате PDF. С целью облегчить разработку плана мероприятий по внедрению все соответствующие таблицы были обобщены, и с ними можно ознакомиться на веб-сайте ОИБП.

8.2 Планы мероприятий по внедрению будут размещаться на том языке, на котором они были представлены. Если план внедрения мероприятий представляется не на английском языке, то государствам настоятельно рекомендуется представить его в переводе на английском языке. Просьба принять к сведению, что размещенные на веб-сайте ОИБП планы мероприятий по внедрению не рассматриваются и не утверждаются ИКАО.

9. УВЕДОМЛЕНИЕ О РАЗЛИЧИЯХ

9.1 В план мероприятий по внедрению следует также включать требуемое уведомление о различиях в соответствии со статьей 38 Конвенции. С формой уведомления о различиях с положениями о знании языка можно ознакомиться в дополнении С, и она должна направляться ИКАО как часть плана мероприятий по внедрению, если только государство уже раньше не уведомило ИКАО о таких различиях. С памяткой об уведомлении о различиях можно ознакомиться на веб-сайте ОИБП (<http://www.icao.int/fsix/>). Государствам предлагается обратить внимание, что они должны документально подтвердить в АИР любые существенные различия с положениями о знании языка.

ДОПОЛНЕНИЕ С к письму государствам AN 12/44.6-07/68

**УВЕДОМЛЕНИЕ О СОБЛЮДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ О ЗНАНИИ ЯЗЫКА В
ПРИЛОЖЕНИЯХ 1, 6, 10 И 11 ИЛИ РАЗЛИЧИЯХ С НИМИ**

(См. таблицу 1 в разделе 3 дополнения В)

Кому: The Secretary General
International Civil Aviation Organization
999 University Street
Montreal, Quebec
Canada H3C 5H7

1. Нет никаких различий на (дата) _____ между национальными правилами и/или практикой (**государство**) _____ и положениями о знании языка, перечисленными в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам.

2. На (дата) _____ существуют следующие различия между правилами и/или практикой (**государство**) _____ и положениями о знании языка, перечисленными в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам (см. примечание 3 ниже):

a) Положение в Приложении	b) Категория различия	c) Подробная информация о различиях	d) Замечания
(Просьба сделать точную ссылку на пункт)	(Просьба указать А, В или С)	(Просьба дать ясное и краткое описание различий)	(Просьба указать причины существования различий)

(Просьба при необходимости использовать дополнительные листы)

3. К срокам, которые указаны ниже, (государство) _____ будет выполнять положения о знании языка, перечисленные в таблице 1 раздела 3 дополнения В к настоящему письму государствам, уведомление о различиях с которыми содержится выше в пункте 2.

- | а) Положение в Приложении
(Просьба сделать точную ссылку на пункт) | б) Дата | с) Замечания |
|--|----------------|---------------------|
|--|----------------|---------------------|

(Просьба при необходимости использовать дополнительные листы)

Подпись _____

Дата _____

ПРИМЕЧАНИЯ:

- 1) Если пункт 1 выше имеет к вам отношение, просьба заполнить пункт 1 и вернуть эту форму в Штаб-квартиру ИКАО. Если пункт 2 имеет к вам отношение, просьба заполнить пункты 2 и 3 и вернуть форму в Штаб-квартиру ИКАО.
- 2) Просьба направить данную форму в Штаб-квартиру ИКАО в кратчайший срок, но не позднее 5 марта 2008 года.
- 3) Подробного повторения ранее представленных различий, которые продолжают существовать, можно избежать, заявив о том, что в настоящее время эти различия сохраняются.
- 4) Инструктивные указания относительно уведомления о различиях с положениями о знании языка приведены в памятке об уведомлении о различиях, размещенной на <http://www.icao.int/fsix/>.
- 5) Просьба направить экземпляр данного уведомления региональному директору ИКАО, аккредитованному при вашем правительстве.